

FORMATO EUROPEO  
PER IL CURRICULUM  
VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome NEIRA FALEIRO, CONCEPCIÓN  
Indirizzo  
Telefono  
Fax  
E-mail

Nazionalità SPAGNOLA  
Data di nascita

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a) 2014-2017
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro Dipartimento di Didattica Internazionale dell'Università Guglielmo Marconi
  - Tipo di azienda o settore Università degli Studi Guglielmo Marconi, Via Plinio 44, 00193 Roma
  - Tipo di impiego Insegnante
  - Principali mansioni e responsabilità Insegnamento telematico internazionale del *Master in Education Leadership: emerging ICT trends and socio-cultural changes*; *Master in Structural of Educational Systems*; *Master in Leadership and Change Management*; *Dottorato in Educational Leadership: Lifelong Learning theories and Global Education design and new technologies.*
- Date (da – a) 2014-2015
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute dell'Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale
  - Tipo di azienda o settore Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale
  - Tipo di impiego Insegnante di spagnolo
  - Principali mansioni e responsabilità Spagnolo come lingua straniera; livello A2
- Date (da – a) 2013-2017
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro Training, Scuola di Lingue  
V.del Corso 303, 00186 Roma
  - Tipo di azienda o settore Pontificia Università Lateranense
  - Tipo di impiego Insegnante di spagnolo
  - Principali mansioni e responsabilità Spagnolo come lingua straniera; livelli A1-2, B1-2 e traduttrice testi italiano-spagnolo  
  
Traduzione –italiano verso spagnolo- del discorso inaugurale, *Dies Academicus*, del Magnifico Rettore della Università Pontifica Lateranense, a.a.2015-1016
- Date (da – a) 2016-2017
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro Guardia Svizzera Pontificia. Cortile dell'Olmo, 00120 Città del Vaticano
  - Tipo di azienda o settore Pontificia Università Lateranense
  - Tipo di impiego Insegnante di spagnolo
  - Principali mansioni e responsabilità Spagnolo come lingua straniera; livelli A1-2 e traduttrice testi italino- spagnolo.

- **Date (da – a)** 2012-2015
  - **Nome e indirizzo del datore di lavoro** ATuperTutor, lezioni di lingua Interactive Seregno (MB), Via San Pietro n.24, 20831
  - **Tipo di azienda o settore** Atupertutor, lezioni di lingua Interactive
  - **Tipo di impiego** Insegnante di spagnolo
-

<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Principali mansioni e responsabilità</b></li> <li>• <b>Date (da – a)</b></li> <li>• <b>Nome e indirizzo del datore di lavoro</b></li> <li>• <b>Tipo di azienda o settore</b></li> <li>• <b>Tipo di impiego</b></li> <li>• <b>Principali mansioni e responsabilità</b></li> </ul>	<p>Materie: Spagnolo come lingua straniera (tutti livelli; terminologia specifica dei diversi ambiti: politica nazionale ed internazionale, terminologia giuridica, affari, diritto politico, di economia, economia del diritto, tecniche di traduzione...)</p> <p>2012-2013</p> <p>Inventa, LTB, Srl, Language Training Brokers P.zza G.Marconi 15, 00144 Roma</p> <p>Inventa, LTB, Srl, Language Training Brokers Insegnante di spagnolo</p> <p>Materie: Spagnolo come lingua straniera (tutti livelli; terminologia specifica dei diversi ambiti: politica nazionale ed internazionale, terminologia giuridica, affari, diritto politico, di economia, economia del diritto, tecniche di traduzione...)</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Date (da – a)</b></li> <li>• <b>Nome e indirizzo del datore di lavoro</b></li> <li>• <b>Tipo di azienda o settore</b></li> <li>• <b>Tipo di impiego</b></li> <li>• <b>Principali mansioni e responsabilità</b></li> </ul>	<p>2011-2014</p> <p>Associazione Culturale Italo-Slava Via Casal di Selce 441-A, 00166 Roma</p> <p>Associazione Culturale Italo-Slava Via Casal di Selce 441-A, 00166 Roma Collaboratrice e supervisore linguistico</p> <p>Collaboratrice e supervisore linguistico finale di un dizionario fraseologico italiano-russo-tedesco-inglese-francese-spagnolo e latino Supervisore linguistico e curatrice della parte spagnola e latina: "Dizionario fraseologico multilingue", Mosca 2012, Editore "FLINTA". Ha vinto il premio al Miglior libro di consultazione del VI Concorso nazionale russo per pubblicazioni universitarie, libro universitario 2012, celebrato a Mosca 5 settembre 2012.</p> <p>Collaboratrice e supervisore linguistico finale di un dizionario sulle superstizioni italiano-russo-tedesco-inglese-francese-spagnolo, cinese e giapponese Supervisore linguistico e curatrice della parte spagnola, Mosca 2013.</p> <p>Collaboratrice e supervisore linguistico finale di un dizionario fraseologico latino con equivalente linguistico italiano-russo-tedesco-inglese-francese e spagnolo Supervisore linguistico e curatrice della parte spagnola: Mosca 2014</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Date (da – a)</b></li> <li>• <b>Nome e indirizzo del datore di lavoro</b></li> <li>• <b>Tipo di azienda o settore</b></li> <li>• <b>Tipo di impiego</b></li> <li>• <b>Principali mansioni e responsabilità</b></li> </ul>	<p>Dal 2004 al 2013</p> <p><i>Capturator S.r.L.</i>, Via Statilia 18, 00185 Roma</p> <p><i>Camera dei Deputati</i>, Piazza San Claudio, Via Poli; Piazza San Macuto; Palazzo Marini; Via del Parlamento 19, Palazzo Teodoli, Roma; <i>Telecom Sparkle</i>, Cristoforo Colombo 142, Roma e Via di Val Cannuta 182, Roma Insegnante di spagnolo</p> <p>Materie: Spagnolo come lingua straniera (tutti livelli; terminologia specifica dei diversi ambiti: politica nazionale ed internazionale, terminologia giuridica, affari, diritto politico, di economia, economia del diritto, tecniche di traduzione...)</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Date (da – a)</b></li> <li>• <b>Nome e indirizzo del datore di lavoro</b></li> <li>• <b>Tipo di azienda o settore</b></li> <li>• <b>Tipo di impiego</b></li> <li>• <b>Principali mansioni e responsabilità</b></li> </ul>	<p>Da 2008 a 2015</p> <p><i>Upter, Università Popolare di Roma</i>, Via Quattro Novembre, 157, 00187 Roma</p> <p>Università di Roma Insegnante di Spagnolo come lingua straniera Materie: Spagnolo come lingua straniera (livelli 1-9, approfondimento 1-2); Conversazione di spagnolo (tutti livelli), spagnolo slang.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Date (da – a)</b></li> <li>• <b>Nome e indirizzo del datore di lavoro</b></li> <li>• <b>Tipo di azienda o settore</b></li> </ul>	<p>Da 2007 a 2010</p> <p><i>Sede centrale del British Institutes di Roma</i>, Via Santa Croce in Gerusalemme 104-106</p> <p>Maggiore Elet e BBVA, Finanzia, filiale del Banco Bilbao Vizcaya Argentaria.</p>

	Rappresentante ufficiale dell'Instituto Velázquez a Milano Via Umberto Quintavalle 68, 00173 Roma. Insegnante di Spagnolo come lingua straniera Materie: Spagnolo come lingua straniera –tutti livelli- Coordinatrice didattica dello spagnolo Traduttrice di testi: ambito automobilistico-meccanico, giuridico, linguistico, gastronomico e ristorazione.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Tipo di impiego</b></li> <li>• <b>Principali mansioni e responsabilità</b></li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Date (da – a)</b></li> </ul>	Da 2008 a 2009
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Nome e indirizzo del datore di lavoro</b></li> </ul>	<i>Sede centrale del British Institutes di Roma, Via Santa Croce in Gerusalemme 104-106</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Tipo di azienda o settore</b></li> </ul>	Banco Santander, Private Banking, Via Piemonte 62, Roma.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Tipo di impiego</b></li> </ul>	Insegnante di Spagnolo come lingua straniera
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Principali mansioni e responsabilità</b></li> </ul>	Materie: Spagnolo come lingua straniera –tutti livelli-
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Date (da – a)</b></li> </ul>	2009
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Nome e indirizzo del datore di lavoro</b></li> </ul>	<i>Communications Company, S.r.L., Via Statilia 18, 00185 Roma</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Tipo di azienda o settore</b></li> </ul>	Guardia di Finanza, <a href="http://logos.gdf.it/">http://logos.gdf.it/</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Tipo di impiego</b></li> </ul>	Insegnante di Spagnolo come lingua straniera telematicamente
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Principali mansioni e responsabilità</b></li> </ul>	Tutoring on line
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Date (da – a)</b></li> </ul>	Da 2008 a 2010
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Nome e indirizzo del datore di lavoro</b></li> </ul>	<i>British Institute of Rome, Via Quattro Fontane 109, 00184 Roma</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Tipo di azienda o settore</b></li> </ul>	CGIL, Corso d'Italia 25, Roma
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Tipo di impiego</b></li> </ul>	Insegnante di Spagnolo come lingua straniera
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Principali mansioni e responsabilità</b></li> </ul>	Preparazione di prove di livello dello spagnolo come lingua straniera –scritto ed orale- per la valutazione degli studenti. Prove preparate dalla stessa insegnante. Insegnante di Spagnolo
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Date (da – a)</b></li> </ul>	Giugno-Settembre 2008
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Nome e indirizzo del datore di lavoro</b></li> </ul>	<i>3D2B Srl, Piazzale Luigi Sturzo 15</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Tipo di azienda o settore</b></li> </ul>	<i>3D2B Srl, Piazzale Luigi Sturzo 15</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Tipo di impiego</b></li> </ul>	Insegnante di Sap Education Spagna
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Principali mansioni e responsabilità</b></li> </ul>	Formazione a distanza d'uso ed installazione di software di gestione aziendale
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Date (da – a)</b></li> </ul>	Da 2006 a 2009
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Nome e indirizzo del datore di lavoro</b></li> </ul>	Studio giuridico nel Giappone; Hyogoken a Shiyashi Narihiracho 6-3, 201 Giappone Istituto cinematografico a Kyoto (Giappone), Studio Ghibli d'animazione, 1-4-25, Kajino-cho Koganei-shi, 184 Giappone
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Tipo di azienda o settore</b></li> </ul>	Studio giuridico nel Giappone Istituto cinematografico a Kyoto (Giappone)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Tipo di impiego</b></li> </ul>	Insegnante di Spagnolo come lingua straniera
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Principali mansioni e responsabilità</b></li> </ul>	Insegnante di Spagnolo Traduttrice di testi giuridici e cinematografici Conoscenza ed uso di Skype, Yahoo Messenger e Google Talk
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Date (da – a)</b></li> </ul>	Da 2007 a 2008, 2011

**• Nome e indirizzo del datore di lavoro**

*Communications Company S.r.L., Via Statilia 18, 00185 Roma*

- **Tipo di azienda o settore** *Communications Company S.r.L., Via Statilia 18, 00185 Roma*
- **Tipo di impiego** Traduzione linguistica
- **Principali mansioni e responsabilità** Traduttrice di testi linguistici della/nella pagina web: <http://campus.capturator.com/>  
Traduttrice della pagina web: [www.oroireoro.org](http://www.oroireoro.org) (parte spagnola)  
Doppiatore di corsi linguistici con finalità didattica
- **Date (da – a)** 2007
- **Nome e indirizzo del datore di lavoro** *Desideri & Partners, Studio Quattrociocchi SRL, Viale XVIII Dicembre n.20, 04100 Latina; Studio Commercialista. C.F./P.IVA: 02033360591*
- **Tipo di azienda o settore** *Desideri & Partners, Studio Quattrociocchi SRL, Viale XVIII Dicembre n.20, 04100 Latina; Studio Commercialista. C.F./P.IVA: 02033360591*
- **Tipo di impiego** Traduzione giuridica
- **Principali mansioni e responsabilità** Interprete e traduzione simultanea in ambito giuridico ed economico
- **Date (da – a)** 2006
- **Nome e indirizzo del datore di lavoro** *Sedif, S.R.L., Società Edizioni Italiane Film, Via degli Scipioni 110, 00192 Roma*
- **Tipo di azienda o settore** *Sedif, S.R.L., Società Edizioni Italiane Film, Via degli Scipioni 110, 00192 Roma*
- **Tipo di impiego** Traduzione cinematografica
- **Principali mansioni e responsabilità** Traduttrice e montatore di testi cinematografici  
Adattamento per doppiaggio sintetico
- **Date (da – a)** Da Ottobre 2002 ad Ottobre 2004
- **Nome e indirizzo del datore di lavoro** *Fundación Marcelino Botín-Sanz de Sautuola y López, Pedrueca 1, 39003 Santander, Spagna*
- **Tipo di azienda o settore** *Scuola Speciale d'Archivisti e Biblioteca de la Università di Roma, La Sapienza, Via Vicenza n. 23, I-00185 Roma*
- **Tipo di impiego** Direttore della ricerca: *Prof.Dr. Giovanna Nicolaj.*  
Ricerca post-dottorale
- **Principali mansioni e responsabilità** Svolgimento del proprio progetto di ricerca: *Archivi di Stato nella Tarda Antichità: nuove prospettive giuridico-legislative della sua evoluzione posteriore (Archivos de estado Bajo Imperiales: nuevas perspectivas juridico-legislativas de su evolución posterior)*
- **Date (da – a)** Da 1 Febbraio a 31 Dicembre 2002.
- **Nome e indirizzo del datore di lavoro** *C.A.L.M.A. (Compendium Auctorum Latinorum Medii Aevi), Settore onomastico e bibliografico della SISMEL (Società Internazionale per lo Studio del Medioevo Latino); Certosa del Galluzzo, 50124 Firenze*
- **Tipo di azienda o settore** *Settore onomastico e bibliografico della SISMEL*
- **Tipo di impiego** Ricerca post-dottorale
- **Principali mansioni e responsabilità**
- **Date (da – a)** Da 10 Settembre a 6 Ottobre 2001
- **Nome e indirizzo del datore di lavoro** *Fondation Hardt pour l'Étude de l'Antiquité Classique, 2 Chemin Vert, 1253 Vandoeuvres, Svizzera*
- **Tipo di azienda o settore** *Fondation Hardt pour l'Étude de l'Antiquité Classique.*
- **Tipo di impiego** Ricerca post-dottorale
- **Principali mansioni e responsabilità** Svolgimento del proprio progetto di ricerca: *The state archives of the Roman administration in the Later Roman Empire*
- **Date (da – a)** Da settembre 1999 ad agosto 2001

• Nome e indirizzo del datore di lavoro

Ministero della Pubblica Istruzione Spagnolo per la Ricerca

• Tipo di azienda o settore

*Università di Oxford, Wolfson College ad Oxford, United Kingdom.*

- **Tipo di impiego** Ricerca post-dottorale
  - **Principali mansioni e responsabilità** Svolgimento del proprio progetto di ricerca: *La transformación de la armada romana y sus consecuencias sociales, políticas y económicas desde finales del s.III hasta el comienzo del s.V: documentos administrativos y evidencias histórico-arqueológicas (La trasformazione dell'esercito romano e le sue conseguenze sociali, politiche ed economiche, dalla fine del terzo secolo fino ai principi del quinto secolo: documenti amministrative e le fonte storiche-archeologiche).*
  
- **Date (da – a)** Marzo-Giugno 1999
  - **Nome e indirizzo del datore di lavoro** DAAD a Monaco di Baviera. Kennedyallee 50, D-53175 Bonn – Bad Godesberg
  - **Tipo di azienda o settore** *Kommission für Alte Geschichte und Epigraphie des Deutschen Archäologischen Instituts, Amalienstrasse 73b, D-80799 München*
  - **Tipo di impiego** Ricerca post-dottorale
  - **Principali mansioni e responsabilità** Svolgimento del proprio progetto di ricerca: *La transformación de la armada romana y sus consecuencias sociales, políticas y económicas desde finales del s.III hasta el comienzo del s.V: documentos administrativos y evidencias histórico-arqueológicas (La trasformazione dell'esercito romano e le sue conseguenze sociali, politiche ed economiche, dalla fine del terzo secolo fino ai principi del quinto secolo: documenti amministrative e le fonte storiche-archeologiche).*
  
- **Date (da – a)** Da 1998 a1999 (Monaco di Baviera), da 1999 a 2001 (Londra).
  - **Nome e indirizzo del datore di lavoro** *Istituto Cervantes a Monaco di Baviera -Alfons-Goppel-Straße 7,80539 München- e Londra -102 Eaton Square, Londres SW1W 9AN-*
  - **Tipo di azienda o settore** *Istituto Cervantes a Monaco di Baviera e Londra*
  - **Tipo di impiego** Insegnante di spagnolo come lingua straniera
  - **Principali mansioni e responsabilità** Insegnante di spagnolo –tutti livelli-
  
- **Date (da – a)** 1998
  - **Nome e indirizzo del datore di lavoro** *CNR Spagnolo, Ministero della Pubblica Istruzione Spagnolo per la Ricerca.*
  - **Tipo di azienda o settore** *CNR Spagnolo, Istituto di Filologia*
  - **Tipo di impiego** Contratto per professori e ricercatrici (post-dottorale) nel CNR a Madrid, Spagna
  - **Principali mansioni e responsabilità** Ricercatrice post-dottorale
  
- **Date (da – a)** Da 1996 a 1997
  - **Nome e indirizzo del datore di lavoro** *Ministero della Pubblica Istruzione Spagnolo per la Ricerca*
  - **Tipo di azienda o settore** *Escuela Española de Historia y Arqueología en Roma, CNR, Via di Torre Argentina 18, 00186 Roma*
  - **Tipo di impiego** Ricerca predottorale
  - **Principali mansioni e responsabilità** Svolgimento della Tesi di dottorato di ricerca
  
- **Date (da – a)** Da 1994 a 1995
  - **Nome e indirizzo del datore di lavoro** *Ministero della Pubblica Istruzione Spagnolo*
  - **Tipo di azienda o settore** *Archivio Storico Nazionale (A.H.N.) a Madrid, Spagna, Via Serrano 115, 28006 Madrid, Spagna.*
  - **Tipo di impiego** Insegnante di latino
  - **Principali mansioni e responsabilità** Professoressa Provvisoria di Latino Classico e Medievale

• **Date (da – a)** Da 1993 a 1995

- **Nome e indirizzo del datore di lavoro** *Liceo Inmaculada y San Dámaso, Via San Buenaventura, n. 10, 28005 Madrid, Spagna*
- **Tipo di azienda o settore** *Liceo Inmaculada y San Dámaso, Via San Buenaventura, n. 10, 28005 Madrid, Spagna*
- **Tipo di impiego** *Insegnante*
- **Principali mansioni e responsabilità** *Insegnante di: Latino Classico, Lingua Spagnola*

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- **Date (da – a)** *Giugno 2012, anno accademico 2011-2012*
- **Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione** *Università di Alcalá de Henares, Spagna; Scuola di Posgrado Colegio de Leñon, C/Libreros 21, 28801 Alcalá de Henares*
- **Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio** *Master Universitario: Formazione Professori di Spagnolo*
- **Qualifica conseguita** *60 ECTS = crediti, Apto cum Laude per Unanimità*
- **Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)** *110 e lode*
  
- **Date (da – a)** *28 Aprile 1998*
- **Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione** *Università Complutense di Madrid, Spagna; Dipartimento di Filologia Latina*
- **Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio** *Tesi di Ricerca o Dottorato: La Notitia Dignitatum: nueva edición crítica y comentario histórico*
- **Qualifica conseguita** *Apto cum Laude per Unanimità*
- **Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)** *110 e lode*
  
- **Date (da – a)** *5 ottobre 1994 (anno accademico 1992-1993)*
- **Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione** *Università Complutense di Madrid, Spagna; Dipartimento di Filologia Latina*
- **Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio** *Tesi di Laurea: Estudio lexicográfico de Origo gentis Romanae*
- **Qualifica conseguita** *Sobresaliente*
- **Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)** *105*
  
- **Date (da – a)** *06 Novembre 2009*
- **Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione** *Istituto Cervantes a Roma*
- **Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio** *Corso di Formazione di Esaminatori DELE A1 (“Curso de Formación de Examinadores DELE A1”).*
- **Qualifica conseguita** *Certificato di frequenza*
- **Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)**
  
- **Date (da – a)** *3 Febbraio 2008*
- **Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione** *Taller Internacional de E/LE 2008 (DM35/98 Dir. 156/98 – All. 4 Dir.MIUR v. 9/03), Roma*

<p>istruzione o formazione</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio</b></li> <li>• <b>Qualifica conseguita</b></li> <li>• <b>Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)</b></li> </ul>	<p>Seminario Internazionale della lingua spagnola</p> <p>Attestato di frequenza.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Date (da – a)</b></li> <li>• <b>Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione</b></li> <li>• <b>Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio</b></li> <li>• <b>Qualifica conseguita</b></li> <li>• <b>Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)</b></li> </ul>	<p>Da 2002 a 2003</p> <p><i>Società Internazionale per lo Studio del Medioevo Latino. Fondazione Ezio Franceschini</i></p> <p><i>Master di perfezionamento postuniversitario in filologia e letteratura Medievale</i>  Progetto di ricerca: <i>La letteratura cosmografica di Carlomagno: Coordinate di propaganda politica</i>  Tirocinio: 80 ore a <i>Medioevo Latino (MEL)</i> presso la <i>Società Internazionale per lo Studio del Medioevo Latino</i>  Apto cum Laude</p> <p>110 e lode</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Date (da – a)</b></li> <li>• <b>Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione</b></li> <li>• <b>Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio</b></li> <li>• <b>Qualifica conseguita</b></li> <li>• <b>Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)</b></li> </ul>	<p>5 maggio 1995</p> <p><i>Istituto di Scienze dell'Educazione, Ministero della pubblica istruzione spagnolo</i></p> <p>Abilitazione: Certificato de Atteggimento Pedagogico (C.A.P.) per l'insegnamento di spagnolo, come lingua straniera e per spagnoli</p> <p>Matricola di Onore</p> <p>110 e lode</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Date (da – a)</b></li> <li>• <b>Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione</b></li> <li>• <b>Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio</b></li> <li>• <b>Qualifica conseguita</b></li> <li>• <b>Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)</b></li> </ul>	<p>Da 1993 a 1994</p> <p><b>Euro Brain, S.A.</b>, C/ Jorge Juan n. 30, 2 B, 28001 Madrid, Spagna.</p> <p>Conoscenze: MICROSOFT WORD, AUTOCAD, DATAPERFECT, WINDOWS 3.1, APPLAUSE, CONTAPLUS, LOTUS 1,2,3, DBASE III PLUS, programmazione DBASE III PLUS</p> <p>Diploma di Gestione Informatica delle Imprese (G.I.E.)</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Date (da – a)</b></li> <li>• <b>Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione</b></li> <li>• <b>Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio</b></li> <li>• <b>Qualifica conseguita</b></li> <li>• <b>Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)</b></li> </ul>	<p>Novembre 1995.</p> <p>Fondazione: <i>Pastor.</i></p> <p><i>Corso di Ricerca sulle Scienze dell'Antichità: "LA INVENCION DE LA DEMOCRACIA EN EL MUNDO GRECO-ROMANO" (L'invenzione della Democrazia nel mondo Greco-Romano).</i></p> <p>Attestato d'assistenza.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Date (da – a)</b></li> <li>• <b>Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione</b></li> <li>• <b>Principali materie / abilità</b></li> </ul>	<p>27-30 settembre 1995.</p> <p><i>Sociedad Española de Estudios Clásicos (Società Spagnola di Studi Classici).</i></p> <p>IX CONGRESSO SPAGNOLO DI STUDI CLASSICI</p>

- professionali oggetto dello studio
- **Qualifica conseguita** Attestato d'assistenza.
  - **Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)**
  - **Date (da – a)** 4-7 luglio 1995
  - **Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione** Fondazione: *Duques de Soria*
  - **Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio** *Seminario d'Archeologia: "LOS FOROS ROMANOS EN HISPANIA: BALANCE DE UNA DÉCADA DE INVESTIGACIÓN"* (I fori romani in Hispania: Raccolta di una diecina di Ricerca)
  - **Qualifica conseguita** Attestato d'assistenza
  - **Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)**
  - **Date (da – a)** Maggio 1995.
  - **Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione** Istituto di Messico a Madrid
  - **Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio** *I Corso Monografico della Cultura Messicana: "Los pueblos del sol. Civilizaciones de Méjico Antiguo"* (I popoli del sole. Le civiltà di Messico Antico)
  - **Qualifica conseguita** Attestato d'assistenza
  - **Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)**
  - **Date (da – a)** Marzo 1995
  - **Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione** Fondazione: *Pastor*
  - **Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio** *Corso di Ricerca sulle Scienze dell'Antichità: "II. TENDENCIAS DE HOY EN LA LINGÜÍSTICA DEL GRIEGO Y DEL LATÍN"* (Tendenze attuale nella Linguistica del Greco e Latino Classico)
  - **Qualifica conseguita** Attestato d'assistenza
  - **Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)**
  - **Date (da – a)** Settembre 1994
  - **Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione** Istituto Universitario di Scienze delle Religioni
  - **Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio** *Corso: "Scienze delle Religioni"*
  - **Qualifica conseguita** Attestato d'assistenza
  - **Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)**

## CAPACITÀ E COMPETENZE

### PERSONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

MADRELINGUA

SPAGNOLO

ALTRE LINGUA

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

1)-Italiano:

Eccellente

Eccellente

Eccellente

a)Attestato d'italiano: livello *Elementare*

**Istituto Italiano di Cultura** a Madrid, Spagna

Anno accademico: 1994-1995

b)-Soggiorno a Roma durante il mese d'Agosto di 1995 nella **Scuola Italiana di Roma per stranieri**; *Via Nazionale, 204, 00184 Roma*, con attestato (80 ore); permanenza a Roma durante gli anni 1996 e 1997

2)-Inglese:

Buono

Buono

Buono

Studi: da 1982 a 1990

b)Soggiorno a Cambridge, United Kingdom.

Novembre 1994.

Soggiorno ad Oxford, United Kingdom.

Settembre 1996

c)Soggiorno ad Oxford per due anni, 1999-2001 facendo una ricerca post-dottorale

Attestato di inglese: i mesi da Settembre fino a Dicembre 1999

Regent Oxford, Godmer House, 90 Banbury Road, Oxford OX2 6JT, Oxford, United Kingdom

3)-Tedesco:

Elementare

Elementare

---

a)Facoltà di Filologia della Università Complutense di Madrid, Spagna

Da 1989 a 1991

b)Attestato di tedesco: livello **Grundstufe II**

**Istituto Goethe** a Madrid, Spagna

Dicembre 1993, Gennaio 2003

Soggiorno nella Bayerische Staatsbibliothek a Monaco di Baviera, Germania

Aprile 1996

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

## CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI

Vivere e lavorare con altre persone, in ambiente multiculturale, occupando posti in cui la comunicazione è importante e in situazioni in cui è essenziale lavorare in squadra (ad es. cultura e sport), ecc.

A) La partecipazione e organizzazioni di diverse attività scientifiche hanno portato la sottoscritta al rapporto, lavoro, cooperazione e dialogo con ambienti socio e pluriculturali in ambito internazionale e nazionale:

1)-*Internacional Conference. Workshop VI Impact of Empire*, 29 Marzo-2 Aprile 2005 Capri

-“Stilicho and the *distributio numerorum* (NOcc 7): A private or public political equation?”.

2)-Tabula rodona Història Antiga-UAB: “Guerra i territoris en el món romà: nous enfocaments històrico-arqueològics”, Bellaterra, Barcellona, Spagna 8-9 Marzo 2005

-“La *ND* y el despliegue del ejército romano durante los siglos IV y V d.C.” (con pubblicazione)

3)-Primo Incontro di giovani ricercatori. Giornate di Storia, Lingua e Cultura Catalogna-Italia.

-Generalitat de Catalunya. Centre a Itàlia, 21 Gennaio 2004

-“La *ND* o il linguaggio simbolico pittorico della Tardo-antichità: il *primicerius Notariorum*”

4)-Impact of Rome. Workshop III, *The Presentation and Perception of Roman Imperial Power*. Roma, Istituto Olandese a Roma, 20-23 Marzo 2002

-Titolo: “La *plenitudo potestatis* e la *ueneratio imperatoris* come principio dogmatico della politica della tarda Antichità: un esempio chiaro: la *ND*” (con pubblicazione)

5)-International Conference: *Changing Identities c.1000-1600*.

-*University of Kent at Canterbury*; The Canterbury Centre for Medieval and Tudor Studies, United Kingdom 9-11 Febbraio 2001.

-Titolo: “Historical meaning of the *ND* and the Council of Basel (1425-1449): Historical-political consequences of its manuscript tradition”

6)-International Conference: *Patrons, Authors and Workshops. Books and Book production in Paris circa 1400*. University of Liverpool, United Kingdom 13-15 Luglio 2000.

-Titolo: “The relation between Pier Candido Decembrio, Duke of Gloucester and the *ND*”

7)-II Congresso Ispanico di Latino Medievale.

-Università di León; dipartimento de Studi Classici; dipartimento de Filologia Latina. Campus de Vegazana, Spagna

-Novembre 1997.

-Titolo: “Ante una nueva edición crítica de la *ND*” (con pubblicazione)

8)-*VII Coloquio de estudiantes de Filología Clásica; AETHERIA: EL MUNDO CELESTE EN LA ANTIGÜEDAD*

-XIII Università di State. Centro Associato della U.N.E.D. (Università Nazionale d'Educazione) “Lorenzo Luzuriaga”, Valdepeñas, Ciudad Real, Spagna.

-Luglio 1995.

-Titolo: “Manilio y la constante astrológica en la Imperio de Augusto” (Manilio e la costante astrologica nell'Impero d'Augusto) (con pubblicazione)

B) Svolgimento da progetti di ricerca nazionali e internazionali insieme con altri ricercatori:

1)-Collaboratrice nel progetto internazionale: *Nupedia* -The Open-Content Encyclopedia, Editor, Medieval European History, [michaelkulikowski@nupedia.com](mailto:michaelkulikowski@nupedia.com).

-Ricercatore principale: Dr. Michael Kulikowski -Assistant Professor of History, University of Tennessee, 915 Volunteer Blvd, 6th Floor Dunford Hall, Knoxville, TN 37996-4065

-Contributo: “Archivos de estado bajo imperiales: nuevas perspectivas jurídico-legislativas de su evolución posterior”

2)-Collaboratrice nel progetto internazionale: *Compendium Auctorum Latinorum Medii Aevi*

-Settore Onomastico e Bibliografico della *SISMEL*

-*CALMA*, I.4

-entrata s.u. *Augustinus Michael de Venetiis*, p. 511

3)-Collaboratrice nel progetto “*Transmisión y tradición de la literatura clásica*” (*Trasmissione e tradizione della letteratura classica*) del Dipartimento di Greco e Linguistica Indoeuropea dell'Università Complutense di Madrid, Spagna.

4)-Collaboratrice nel progetto “*Léxico de historiadores latinos tardíos*” (*Lessico di storici latini dell'Antichità*) CNR

## CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE

Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc.

A) La mia esperienza come insegnante di spagnolo e la mia formazione universitaria e da ricercatrice mi hanno permesso d'acquisire le competenze e capacità adeguate per la formazione didattica di altre persone e il loro coordinamento.

B) Gruppi territoriali *Upter* durante anno accademico 2009-2010 nei quartieri 17, 18, 19, 20 per sviluppare le attività e manifestazioni culturali nei quartieri periferici della capitale: attività di volontariato

C) L'organizzazione di presentazioni di libri, corsi, corsi di dottorato, seminari e convegni congiuntamente ad altre istituzioni di ricerca:

1)-Corso: *Historia del libro en el Mediterráneo I y II: Archivos y documentos. Textos no literarios.*

-Professoressa Invitata

-16-29 Aprile 2007

-Titolo: *Archivos romanos Imperiales*

2)-Corso di dottorato alla Università di Messina (Sicilia)

-Professoressa Invitata

-23 Marzo 2007

-Titolo: *La potestas imperatoris: efficacia legislativa ed i suoi aspetti giuridici della sua absentia*

3)-Presentazione del libro: *Notitia Dignitatum: nueva edición crítica y comentario histórico*, Nueva Roma, CSIC, Madrid 2006

-Professoressa invitata (come autrice del libro)

-28 Novembre 2006

-Escuela Española de Historia y Arqueología en Roma, CNR

4)-Seminario presso la *Scuola Speciale per Archivisti e Bibliotecari dell'Università la Sapienza. Dipartimento di Storia della Miniatura.*

-13 Gennaio 2004.

-Titolo: *Introduzione alla ND ed alla sua iconografia*

5)-Presentazione del libro: *Notitia utraque cum Orientis tum Occidentis ultra Arcadii Honoriique Caesarum tempora.*

-Professoressa invitata

-18 Dicembre 2003

-Museo Nazionale di Budapest, Ungheria

6)-Seminario presso la *Scuola Vaticana di Paleografia, Diplomatica e Archivistica.*

-18 Marzo 2003

-Titolo: *Introduzione alla ND: tecniche cromatiche della sua iconografia*

7)-Conferenza nell'Università di Zaragoza, Spagna; Facoltà di Filosofia e Lettere; Dipartimento di Storia dell'Arte.

-28-30 Maggio 1998.

-Titolo: *Iconografia de la ND: un análisis textual (Iconografia della ND: la sua analisi testuale).*

## CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE

Con computer, attrezzature specifiche, macchinari, ecc.

1)-Uso e conoscenza del software di *pc* e *Mac OS X* –con cui lavora attualmente con la versione 10.5.8 attualmente-, conoscenza di diverse browsers

2)-Diploma di Gestione Informatica delle Imprese (G.I.E.):-**Euro Brain, S.A.**, C/ Jorge Juan n. 30, 2 B, 28001 Madrid, Spagna

-Conoscenze: MICROSOFT WORD, AUTOCAD, DATAPERFECT, WINDOWS 3.1, APPLAUSE, CONTAPLUS, LOTUS 1,2,3, DBASE III PLUS, programmazione DBASE III PLUS

- 3)-Corso intensivo di dattilografia  
-Anni: 1991-1992  
-Accademia Giner, C/Maqueda n.8, 28024 Madrid, Spagna

**CAPACITÀ E COMPETENZE  
ARTISTICHE**

*Musica, scrittura, disegno ecc.*

A) Il lavoro da ricercatrice ha permesso di sviluppare l'aspetto di scrittura attraverso le pubblicazioni da libri e articoli scientifici nelle riviste internazionali e nelle diverse lingue che parla la sottoscritta. Inoltre la sottoscritta ha sviluppato e consolidato la capacità di esprimersi davanti a vasti pubblici, come si dimostra nell'elenco delle pubblicazioni seguenti e nelle conferenze svolte:

**Libri:**

1)-*Notitia Dignitatum: edición crítica con notas e índices, historia del texto e iconografía en CD-Rom.*

-Series Nueva Roma (*Bibliotheca Graeca et Latina Aevi Posterioris*), CNR; Madrid 2006.

2)-*La Notitia Dignitatum: nueva edición crítica, comentario histórico e iconográfico.*

-Servizio dei Pubblicazioni dell'Università Complutense a Madrid, 2003 Madrid, Spagna.

**Articoli:**

1)-"Commento all'Iconografia della *Notitia Dignitatum*".

-Saggio pubblicato nella edizione della *Notitia Dignitatum* dall'Istituto Della Enciclopedia Italiana fondata da Giovanni Treccani.

-Piazza della Enciclopedia Italiana 4, 00186 Roma (in stampa, previsto per febbraio 2015).

2) "Archivos romanos: perspectiva global de su génesis, función y evolución histórica"

-*Pax et Emerita, Revista de Teología y Humanidades* 5(2009)255-288 (con 9 illustrazioni)

3)-"La *ND* y el despliegue del ejército romano durante los siglos IV y V d.C."

-Tabula rodona Història Antiga-UAB: "Guerra i territoris en el món romà: nous enfocaments històrico-arqueològics", Bellaterra, Barcelona, 8-9 Marzo 2005

-*War and Territori in the Roman World. Guerra y territorio en el mundo romano*, T. Nàco – I. Arrayás (edd.), *British Archeological Report* 1530 (2006) 241-259 (con 4 figure).

4)-"La *plenitudo potestatis* e la *ueneratio imperatoris* come principio dogmatico della politica della tarda Antichità: un esempio chiaro: la *ND*"

-Impact of Rome. Workshop III, *The Presentation and Perception of Roman Imperial Power*. Roma, Istituto Olandese a Roma 20-23 Marzo 2002.

-L.de Blois et alii (edd.), *The Representation and Perception of Roman Imperial Power*, Amsterdam 2003, pp. 170-185.

5)-"El *Parisinus latinus 9661* y la *ND*: nuevas perspectivas"

-*Latomus* 63.2 (2004) 425-449 (con 7 figure)

6)-"¿Humphrey, Duque de Gloucester y el *Parisinus latinus 9661*, la *ND*: mecenazgo de copia, comercio de códices, humanismo de dimensiones lucrativas o albores de novedosas perspectivas iconográficas?"

-*Manuscripta* (in stampa).

7)-"Documentos de Estado en el Bajo Imperio; un caso particular: la *ND*"

-*Scripta Antiqua in Honorem A.Montenegro Duque et J.M<sup>a</sup>. Blázquez Martínez, Magistris Optimis*, S.Crespo Ortiz de Zárate ed A.Alonso Ávila (edd.), Universidad di Valladolid, Spagna, Valladolid 2002, pp. 761-775.

8)-"Nuove prospettive dei Manoscritti Trentini della *ND*"

-*Studi Trentini di Scienze Storiche* 80.I.4 (2001) 823-833.

9)-"La crisis y declive del imperio romano en coordenadas textuales: la *ND*"

-Ottobre 198 (1997) 36-43

-Revista de Arqueología

**Entrata nei dizionari oppure compendia:**

a)-*Compendium Auctorum Latinorum Medii Aevi (500-1500)*, C.A.L.M.A., I.4

-entrata s.u. *Augustinus Michael de Venetiis*, p. 511

**Conferenze:**

1)-“Stilicho and the *distributio numerorum* (NOcc 7): A private or public political equation?”.

-*Internacional Conference. Workshop VI Impact of Empire*, 29 Marzo-2 Aprile 2005 Capri

2)-“La ND y el despliegue del ejército romano durante los siglos IV y V d.C.”

-*Tabula rodona Història Antiga-UAB: “Guerra i territoris en el món romà: nous enfocaments històric-arqueològics”*, Bellaterra, Barcellona, Spagna 8-9 Marzo 2005 (con pubblicazione)

3)-“La ND o il linguaggio simbolico pittorico della Tardo-antichità: il *primicerius Notariorum*”

Primo Incontro di giovani ricercatori. Giornate di Storia, Lingua e Cultura Catalogna-Italia.

-Generalitat de Catalunya. Centre a Itàlia, 21 Gennaio 2004

4)-“La *plenitudo potestatis* e la *ueneratio imperatoris* come principio dogmatico della politica della tarda Antichità: un esempio chiaro: la ND”

-*Impact of Rome. Workshop III, The Presentation and Perception of Roman Imperial Power*. Roma, Istituto Olandese a Roma, 20-23 Marzo 2002. (con pubblicazione)

5)-“Historical meaning of the ND and the Council of Basel (1425-1449): Historical-political consequences of its manuscript tradition.

-*International Conference: Changing Identities c.1000-1600; University of Kent at Canterbury*; The Canterbury Center for Medieval and Tudor Studies, 9-11 Febbraio 2001.

6)-“The relation between Pier Candido Decembrio, Duke of Gloucester and the ND”

-*International Conference: Patrons, Authors and Workshops. Books and Book production in Paris circa 1400*; University of Liverpool, 13-15 Luglio 2000.

7)-“Ante una nueva edición crítica de la ND”

-*Actas del II Congreso Hispánico de Latín Medieval (Atti del II Congreso Spanico di Latino Medievale)*, Universidad de León, Campus de Vegazana 1997; 2 (1997) 697-707.

-León, 11-14 Novembre 1997. (con pubblicazione)

8)-“Manilio y la constante astrológica en el Imperio de Augusto”

-*Actas del VII Coloquio de estudiantes de Filología Clásica; AETHERIA: EL MUNDO CELESTE EN LA ANTIGÜEDAD*; U.N.E.D. (Universidad Nacional de Educación a Distancia), Universidad Abierta Madrid 1995. (con pubblicazione)

**Rasegne Critiche:**

1)-*Literacy and power in the ancient world*, A.K. Bowman y G. Woolf (edd.).

-Pubblicato: *Gerión* 14 (1996) 422-424.

2)-*Historia de las Religiones Antiguas: Oriente, Grecia y Roma*, J.M. Blázquez, J. Martínez-Pinna e S. Montero.

-Pubblicato: *Gazzetta Informativa della Società Spagnola di Studi Classici (SEEC)* 23 (1995) 64-67.

3)-*The Sun-Gods of Ancient Europe*, M. Green.

-Pubblicato: *Archivo Español de Arqueología* (AEspA) 66 (1993) 331-332.

**ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE**

Competenze non precedentemente indicate.

1)-Titolo perpetuo: “**cultrice**” di Diplomatica presso la *Scuola Speciale per Archivisti e Bibliotecari dell’Università la Sapienza. Dipartimento di Diplomatica ed Archivi*  
-Gennaio 2004

2)-Uditore –tessera d’iscrizione n.1892- presso la *Scuola Vaticana di Paleografia, Diplomatica e Archivistica*  
-Anno accademico: 2002-2003  
-Attestato di Partecipazione

3)-Membro della Faculty of *Literae Humaniores* ad Oxford e Member of the Common Room of Wolfson College ad Oxford, United Kingdom in qualità di *Visiting Scholar*  
-Anni: 1999-2001

**PATENTE O PATENTI**

patente della macchina

**ULTERIORI INFORMAZIONI**

Tutta l’informazione contenuta in questo CV è vera. Se qualcuno dubitasse della veracità dei dati sopra sposti, potrà chiamare ai miei diversi datori di lavoro oppure guardare in internet il mio percorso di ricercatrice

**ALLEGATI**

[ Se del caso, enumerare gli allegati al CV. ]



